

15ª Conferencia Anual • 15th Annual Conference

Visión y Compromiso™



NUESTRA RESILIENCIA:

La fuerza en tiempos
de cambio

RESILIENCY:

Our Strength in
Times of Change



5, 6 y 7 de OCTUBRE del 2017
OCTOBER 5–7, 2017

Centro de Convenciones de Ontario
Ontario Convention Center

Dear friends,

This year's conference theme is resiliency. Resiliency is the ability to rebound, to bounce back, to adapt, or to persevere. It generally describes someone's response to a difficult situation.

When I was growing up and I had an issue, I had to figure it out—I was taught to turn to the resources in my community, my family, neighbors, friends, to help me figure out what to do. In this way, each issue prepared me for the next one. This "figuring it out" strengthens our corazón. Just as we strengthen our muscles, we need to strengthen our espíritu de servicio. By exercising it daily it will grow strong.

Our corazón and our espíritu de servicio are a source of our resiliency: our giving of ourselves to one another. While it may be difficult to write it down and quantify, we know it when we see it when we are helped by another person, we no longer feel lonely, helpless. We experience what it is like to be in community and we feel happy and loved.

You may have heard me say, "con dinero y sin dinero... we will get the job done." At the center of these words is the belief that if we work together, contribute our personal resources and believe in each other, we can shape our situations.

I know that this has been the success of Visión y Compromiso. We have faced obstacles, survived criticism, with little money and have grown. This is what resiliency looks like and your presence here at our 15th Annual Conference is a testament to your desire to keep figuring it out, and keep el corazón and el espíritu de servicio alive and well. Today, we are a thriving organization, of promotores and community workers in regions across California and other states and growing! This is a new time...a new America.

Welcome to your 15th Annual Conference! I hope you enjoy the learning and sharing and the camaraderie as you welcome old friends, make new friends and dance, dance dance!

The joy of knowing you are part of a thriving community, a resilient movement that honors our espíritu de servicio is the best gift you can share.

With much love,



Maria Lemus
Executive Director

Estimadas amigas/amigos,

El tema de la conferencia de este año es la resiliencia. La resiliencia es la habilidad de recuperarse ante la adversidad, de levantarse, de adaptarse, o de perseverar. Se describe en términos generales como la capacidad de respuesta ante una situación difícil.

Cuando yo me estaba desarrollando, y tenía que enfrentarme a alguna cuestión, yo tenía que figurar que hacer—me enseñaron a recurrir a los recursos en mi comunidad, a mi familia, a mis vecinos, a mis amistades para que me ayudaran a pensar que tenía que hacer. De esta manera, cada cosa que pasaba me preparaba para enfrentar la siguiente. Esto de "figurar que hacer" nos fortalece el corazón. De la misma manera que necesitamos fortalecer nuestros músculos, necesitamos también fortalecer nuestro espíritu de servicio. El ejercitarlo diariamente hará que crezca más fuerte. Nuestro corazón y nuestro espíritu de servicio son la fuente de nuestra resiliencia; el dar de nosotros mismos a otros. Aunque pudiera ser difícil ponerlo por escrito o cuantificarlo, lo sabemos cuando lo vemos, cuando alguna persona nos ayuda, dejamos de sentirnos solos e indefensos. Experimentamos lo que es vivir en comunidad y nos sentimos felices y queridos.

Puede ser que me hayan oído decir, "con dinero o sin dinero... haremos el trabajo." En el núcleo de estas palabras se encuentra la creencia que, si trabajamos juntos, si contribuimos con nuestros recursos personales, y creemos en cada uno, nosotros podemos moldear nuestras situaciones.

Yo sé que esto ha sido el éxito de Visión y Compromiso. Hemos enfrentado obstáculos, sobrevivido críticas, hemos tenido poco dinero y hemos crecido. Esto es como se ve la resiliencia y la presencia de ustedes en nuestra 15a conferencia anual es un testimonio a sus deseos de seguir manteniendo vivo y en movimiento el corazón y el espíritu de servicio. En la actualidad, ¡somos una organización floreciente de promotores y trabajadores comunitarios en crecimiento, a través de regiones en California y otros estados! Esta es una nueva era...una nueva America.

¡Les doy la bienvenida a su 15a conferencia anual! Espero que la disfruten, aprendan, y compartan con las viejas amistades, y las nuevas amistades por hacer mientras que ¡bailan, bailan y bailan!

El placer de saber que ustedes forman parte de una comunidad floreciente, de un movimiento resiliente que honra nuestro espíritu de servicio es el mejor regalo que pueden compartir.

Con mucho cariño,



Maria Lemus
Executive Director

Programa • Program

JUEVES, 5 DE OCTUBRE • THURSDAY, OCTOBER 5

4:00–5:30	Pre-inscripción de la conferencia • Conference Pre-Registration	BALLROOM ABC PRE-FUNCTION AREA
5:30–7:00	Inscripción: Evento de Bienvenida • Welcome Event Registration	ABC BALLROOM
6:00–10:00	Recepción de Bienvenida • Welcome Reception	ABC BALLROOM

VIERNES, 6 DE OCTUBRE • FRIDAY, OCTOBER 6

7:00–9:00	Inscripción • Registration	BALLROOM ABC PRE-FUNCTION AREA
9:00–10:05	Bienvenida • Welcome <i>Maria Lemus, Directora Ejecutiva • Executive Director, Visión y Compromiso</i> <i>Melinda Cordero-Bárcaga, Directora Asociada • Associate Director, Visión y Compromiso</i> <i>Xavier Becerra, El Honorable Fiscal General de California • Honorable Attorney General of California—Invitado/Invited</i> <i>Lydia Mata RN, MSN, MBA-HC, CCM, Anthem Inc.</i>	ABC BALLROOM
10:00–11:15	Plenaria: Nuestra Resiliencia: la fuerza en tiempos de cambio • Plenary: Resiliency: Our Strength in Times of Change <i>Moderadora/Moderator: Teresa Niño, Estratega de Comunicaciones • Communications Strategist</i> <i>Sergio Aguilar-Gaxiola, MD, PhD, Profesor de Medicina Interna, Facultad de Medicina • Professor of Clinical Internal Medicine, School of Medicine, University of California, Davis</i> <i>Rosa Martha Zarate, Señora del Canto, Activista y Enlace/Coordinación • Señora del Canto, Activist and Liaison/Coordinator, Alianza de Ex-Braceros del Norte</i>	ABC BALLROOM
11:15–12:00	Descanso • Break	
12:00–1:15	Almuerzo • Lunch— <i>Música • Music: Mariachi Divas</i>	ABC BALLROOM
1:30–3:30	Talleres A • Workshops A	
3:45–5:30	Talleres B • Workshops B	
5:45–6:45	Exhibición del documental • Documentary Showing: “Un día con Alzheimer’s”	100AB
7:00–12:00	Cena/Baile • Dinner/Dance— <i>Música • Music: Level 10</i>	ABC BALLROOM

SÁBADO, 7 DE OCTUBRE • SATURDAY, OCTOBER 7

7:30–10:15	Inscripción • Registration	BALLROOM ABC PRE-FUNCTION AREA
6:30–7:45	Círculo de Bailoterapia	ABC BALLROOM
8:15–10:15	Talleres C • Workshops C	
10:30–12:30	Talleres D • Workshops D	
12:30–1:30	Almuerzo • Lunch	ABC BALLROOM
1:30–2:00	Rifas • Raffles	ABC BALLROOM
2:00–3:30	Plenaria y Clausura: La Resiliencia en Acción • Plenary and Closing: Resiliency in Action <i>Ivan Ceja, Director Ejecutivo • Executive Director, Undocumedia</i> <i>Gerry Balcazar, Coordinador de Capacitación • Training Coordinator</i> <i>Miriam Hernandez, Gerente de Capacitación Laboral • Workforce Training Manager</i> <i>Chely Romero, Directora de la Red de Promotoras y Trabajadores Comunitarios • Director of the Network of Promotoras & Community Health Workers</i> <i>Hugo Ramirez, Director de Programas • Director of Programs</i> <i>Alma Esquivel, Directora de Capacitación y Educación • Director of Education and Training</i>	ABC BALLROOM

Patrocinadores • Sponsors

¡Gracias a nuestros patrocinadores por hacer este evento posible!
Thank you to our sponsors for making this event possible!

TITLE SPONSOR



PLATINUM



GOLD



EVENT SPONSORS



CONTRIBUTORS



Talleres A

Workshops A

VIERNES 6 DE OCTUBRE • 1:30PM–3:30PM

FRIDAY, OCTOBER 6 • 1:30PM–3:30PM

Integrando historias digitales en programas de promotores

En esta sesión interactiva, los participantes escucharán cómo utilizar las historias digitales. Se presentará un breve resumen, los resultados de una investigación y el proceso de creación de 4 videos, cómo se utilizaron, y ejemplos de retos y éxitos de la investigación, así como el impacto que han tenido los trabajadores. Se les pedirá a los participantes del taller que participen describiendo como ellas/ellos podrían usar historias digitales en sus diversas áreas y campos de trabajo.

Integrating Digital Storytelling in Promoters' Programs

In this interactive session, the participants will hear how to utilize digital stories. A brief overview will be presented, the results of an investigation and the process of creating four videos and how they were used, as well as examples, challenges, and successes of the investigation and the impact it has had on the workers. The participants will be asked to share how they could use digital stories in their diverse areas and work sites.

202A

Martha Valle
Hernández

Gladys
García

Virginia
Camberos

La investigación como herramienta de desarrollo de tus programas y tu comunidad

Como promotores estamos acostumbrados a apoyar proyectos de investigación clínica que ya están diseñados y que benefician de alguna manera el bienestar de nuestras comunidades. ¿Por qué no ser nosotros, que conocemos las necesidades de nuestra comunidad, quienes estemos encargados de proponer y diseñar los proyectos mismos? Este taller es una invitación a reflexionar sobre las maneras de usar la investigación clínica como una oportunidad a nuestro favor, para encontrar apoyo, fortalecer y darle proyección a nuestros programas.

Research as a Tool for the Development of Your Programs and Your Community

As promotores, we are used to supporting clinical research projects that have already designed and that in some ways benefit the well-being of our communities. Could it be us, who know the needs of our community, who could be in charge of designing these projects? This workshop is an invitation to reflect on the ways of using clinical research as an opportunity in our favor to find support to strengthen and advance our programs.

105

Gloria
Chavez

Claudia
Martinez



Leer te transforma

Este taller tiene como meta el dialogar sobre las habilidades y fortalezas que se observan cuando una persona participa en una red de lectura, incluyendo: Desarrollo del pensamiento crítico; Toma de decisiones respecto a su participación cívica; Análisis de ideas para tomar decisiones en sus comunidades; Mejora la salud de manera integral. La lectura regala esa fuerza interna al lector, que le da la capacidad de adaptarse activamente a situaciones adversas—a su alrededor, una habilidad también conocida como resiliencia. Adicionalmente, se presentara informacion sobre como comenzar una red de lectura.

Reading Transforms You

The goal of this workshop is to dialogue about the abilities and strengths that can be observed when a person participates in a reading group, including: Developing critical thinking; making decisions regarding civic participation; analyzing ideas to make decisions in their communities; improving health holistically. Reading bestows that internal force to the reader, it gives him/her the capacity to actively adapt to adverse situations in their environment, an ability also known as resilience. There will also be information presented about how to start a reading group.

201AB

Norma Perez

Julissa
Gutierrez

Nora Vigil

Una mujer fuerte no nace, se hace

Muchas veces vamos por la vida acumulando experiencias negativas sin darnos la oportunidad de detenernos un poco a: 1. Identificarlas; 2. Hacernos las preguntas claves de ¿Qué pasó? ¿Cómo pasó? y ¿Para qué me pasó?; 3. Procesarlas. Este taller esta diseñado para provocar la reflexión e inspirarlas a mirar en el pasado una escuela de aprendizaje, vivir el presente sin esas ataduras y proyectarse un futuro diferente.

A Strong Woman Is Created, Not Born

Many times, we go about life accumulating negative life experiences without giving ourselves the opportunity to stop for a while to: 1. Identify them. 2. Ask ourselves the key questions: What happened? How did it happen? and Why did it happen to me? 3. Process them. This workshop is designed to make you reflect and inspire you to look at the past as a learning school, live in the present without those ties and project yourselves to a different future.

200C

Dulce Muro

Zoila
Ocegueda

Clara Garcia

Pasado, presente y futuro de la Reforma de Salud Este taller ayudará a los participantes a comparar el sistema de salud antes y después de la implementación de la Reforma de Salud (Obamacare). Habrá dinámicas interactivas donde los participantes podrán entender los cambios significativos como resultado de la Reforma de Salud. Se compartirán historias que demuestran cómo las decisiones que nuestros representantes toman afectan la vida diaria en nuestra comunidad. Se realizará una actividad que requiere la evaluación de los participantes sobre lo que pasaría si ellos perdieran su cobertura médica, y se explicará en detalle los aspectos de la nueva propuesta de salud por la administración Trump y su impacto en California y otros estados. La presentación está diseñada de una manera que crea urgencia para una llamada a la acción.	The Past, Present, and Future of Health Care Reform This workshop will help the participants to compare the health system before and after the implementation of health care reform known as Obamacare. There will be interactive exercises where the participants will be able to understand the significant changes that resulted from the health care reform. We will share stories that show how the decisions that our representatives make affect the daily life in our community. There will be an activity that requires the evaluation of the participants about what would happen if they were to lose their medical coverage and there is going to be a detailed explanation about the new health proposal of the Trump administration and its impact in California and other states. The presentation is designed in a way that creates a sense of urgency for a call to action.	104A <i>Marisol Guillen</i> <i>Edgar Aguilar</i>
El Internet: Mi mejor amigo en la educación sexual de mis hijos En este taller, las personas participantes adquirirán herramientas y recursos disponibles en internet para la educación sexual de la niñez y la juventud.	The Internet: My Best Friend in the Sexual Education of My Children In this workshop, participants will be able to acquire tools and resources available on the Internet to support the healthy sexual education of children and adolescents.	200A <i>Thelma Garcia</i> <i>Laura Vargas</i>
Salvando vidas: Cómo las comunidades empoderadas disminuyeron las muertes maternas e infantiles en Guatemala Este taller describirá el trabajo de la comisión de salud, un equipo de trabajo formado por miembros de la comunidad que trabajan para apoyar a las familias en mejorar la salud y dar respuesta en casos de emergencias, a través de la exposición sobre la relevancia de la función que tienen los promotores y trabajadores de salud comunitaria (coordinadores de salud comunitaria). Esta estrategia es la de apoyar la formación y capacitación de este grupo comunitario (comisión de salud), también la elaboración y puesta en acción del plan de emergencia comunitario siguiendo un proceso establecido previamente.	Saving Lives: Empowered Communities Decreasing Maternal and Infant Deaths in Guatemala This workshop will describe the work of the health commission, a work group made up of community members that work to support families in improving their health and responding to emergency situations by discussing: the relevance of promotores and community health workers' functions (community health coordinators) whose strategy is to support the development and training of this community group (health commission) and the development and implementation of an emergency community plan following a previously established process.	102 <i>Celestino Yuja Suc</i> <i>Carlos Uvaldo Coc Cu</i>
Unid@s: Movilizando comunidades para la salud del pueblo Este taller se enfocará en el papel esencial que juegan los promotores tanto como trabajadores de la salud así como enlaces socio-culturales en los proyectos de movilización comunitaria desde las perspectivas de los trabajadores de salud/promotores, de un coordinador y la perspectiva gerencial.	Unid@s: Mobilizing communities for people's health This workshop will focus on the essential role promotores play as both health workers and socio-cultural links in community mobilization projects from a community health worker/promotor perspective, a coordinator perspective, and a managerial perspective.	200B <i>Herminia Ledesma</i> <i>Rosa L. Flores</i> <i>Marisela Lopez</i>

Los promotores mejorando la calidad del cuidado de la salud en salas de emergencias

Los participantes conocerán las diferencias en el sistema de salud de los Estados Unidos y los sistemas de salud en países latinoamericanos y serán capaces de identificar los servicios que los promotores pueden proporcionar en las salas de espera de emergencia para poder cubrir las brechas que existen en el sistema de salud de EEUU. Los participantes también conocerán los éxitos logrados y los retos que Providence ha enfrentado en el desarrollo de un programa de promotores en el departamento de emergencias.

Promotores Improving the Quality of Health Care in Hospital Emergency Departments

Participants will learn the differences between the United States health care system and health care systems that exist in Latin American countries, and will be able to identify services that promotores can provide in emergency department waiting rooms to address the gaps that exist in the U.S. health care system. Participants will also learn about the challenges and successes that Providence has faced while building a promotores program in the emergency department.

107B

Maria Garibay
Juan Mendez



Andar, andar, que el mundo no se va a acabar: Entrenamiento a entrenadores sobre qué hacer sobre el cambio climático

La intención es proveer una guía o ejemplo para conducir entrenamientos, talleres, presentaciones y para facilitar el diálogo sobre el cambio climático, su impacto e implicaciones de una forma práctica y neutral. Este taller proveerá a los participantes con el conocimiento y las herramientas necesarias para proveer talleres en sus comunidades sobre el cambio climático y el impacto que tiene en nuestra salud física, mental y financiera. Adicionalmente los participantes aprenderán las formas en que todos podemos disminuir los efectos del cambio climático a nivel personal, familiar y comunitario. Los participantes se llevarán una guía para facilitadores del taller sobre cambio climático con todos los materiales e instrucciones que necesitan para conducirlo.

Keep Going, Going: The World Is Not Going to End: Training of Trainers on What to Do About Climate Change

The goal is to provide a guide or example on how to conduct training workshops, presentations and to facilitate a dialogue regarding climate change and its implications in practical and neutral manner. This workshop will give the participants the necessary knowledge and tools so they can impart workshops in their communities about climate change and how it impacts our physical, mental, and financial health. Additionally, the participants will also learn the ways in which we all can diminish the effects of climate change at the personal, family, and community levels. The participants will be given a guide for climate change facilitators along with the materials and instructions on how to deliver them.

107A

Nancy Villaseñor

SOBRE EL ARTE

Percibir los disturbios de los tiempos es tarea ardua; y es preciso que los valores familiares, culturales y humanos se mantengan fuertes y precisos.

La imagen maternal es la esperanza que abraza la humanidad, ella misma le adapta cambios para mantener el orden natural de las cosas. El cielo amplio trasmite la luz del conocimiento, para que la ceguera de la ignorancia no triunfe.

Plantada la esperanza a la tierra, dará fruto al hombre, a la mujer, a los niños y a los ancianos para ser capaces de caminar y adaptar las herramientas necesarias para el crecimiento y mantenimiento de los valores humanos.



ABOUT THE ARTWORK

To perceive the riots of the times is an arduous task; and family, cultural and human values must remain strong and accurate.

The maternal image is the hope that embraces humanity, it adapts itself to change to maintain the natural order of things. The broad sky transmits the light of knowledge, so that the blindness of ignorance does not triumph.

Planting hope on earth; it will bear fruit to man, woman, children and the elderly to be able to walk and adapt the tools necessary for the growth and maintenance of human values.

NOMBRE DEL ARTISTA • ARTIST NAME: CARLOS CASTREJON

Workshops B

FRIDAY, OCTOBER 6 • 3:45 PM–5:30 PM

Empodérate: Información de salud en el internet

Este taller le proporcionará un análisis más profundo de la información de salud en el internet. Se demostrarán los ejemplos de información de salud confiables. En este taller aprenderán a identificar los sitios de salud confiables y aprenderán acerca de algunos sitios que pueden ser muy útiles cuando se trabaja con las comunidades. Algunos sitios que se cubrirán serán MedlinePlus.gov, HealthReach, healthfinder.gov, y Nutrition.gov. Aplicaciones móviles también serán cubiertas.

Empower Yourself: Health Information on the Internet

This workshop will provide you with a more in depth look at health information on the internet. Examples of reliable health information will be demonstrated. In this workshop you will learn to identify trustworthy health sites and will learn about a few sites that can come in handy when working with communities. Some websites are MedlinePlus.gov, HealthReach, healthfinder.gov, and Nutrition.gov. Mobile apps will be highlighted also.

107C

Kay Deeney
Yamila M.
El-Khayat

El poder del perdón: Sobreviviendo al abuso físico, emocional y sexual

Taller educativo y vivencial que promoverá destrezas emocionales en las promotoras para superar el abuso físico, emocional y sexual a través del perdón y la responsabilidad personal.

The Power of Forgiveness: Living Beyond Physical, Emotional and Sexual Abuse

This experiential workshop will strengthen promoters' emotional skills to overcome physical, emotional and sexual abuse through forgiveness and personal responsibility.

107B

Jose Arturo
Palato

Creando mi Mapa de Cuidados (CareMap)

Los participantes serán guiados a través del un proceso para crear un Mapa de Cuidados que se enfoca en el sistema de apoyo del cuidador—lo que funciona bien y donde existe el apoyo cuando se necesita. Comprenderán cómo funciona la herramienta y crearán su propio Mapa de Cuidados.

Creating my CareMap

Participants will be guided through the process of creating a CareMap, which focuses on the care provider's support system—what is working well and what and where support is needed. They will understand how the tool works, and create their own CareMap.

107A

Edith
Gonzalez
Ana
Calderon

El control de las emociones: Herramientas para el desarrollo de la resiliencia interna

En este taller hablaremos de formas concretas de fomentar la resiliencia ante las condiciones externas haciendo uso de técnicas para controlar las emociones, incluyendo el uso de la meditación. Los promotores tendrán la oportunidad de participar en ejercicios prácticos que les permitirán experimentar los conceptos abordados en el taller. Llevarán con ellos la lista de recursos para continuar estas prácticas en el hogar y compartir los conocimientos adquiridos en las comunidades donde trabajan.

Controlling Emotions: Tools to Develop Inner Resilience

In this workshop, we will talk about concrete ways to foster resilience to face extreme conditions by using techniques to control emotions including meditation. Promotores will have the opportunity to participate in practical exercises that will allow them to experiment with the concepts covered in the workshop. They will take with them a list of resources to continue these practices at home, and to share the acquired knowledge in the communities where they work.

200C

Jessica
Rossier
Uribe

Escuchando con empatía y haciendo libros de empatía

A través de juegos y actividades interactivas, este taller desarrollará sus habilidades de escucha empática y su habilidad para desarrollar libros con los niños. Practicaremos el desarrollo del vocabulario emocional y comenzaremos a desarrollar una práctica reflexiva para aumentar conciencia sobre los sentimientos de los niños. Se darán los pasos para hacer los libros de empatía con los niños y usted podrá elaborar sus propios libros sobre la empatía.

Listening With Empathy and Making Empathy Books

Through interactive games and activities this workshop will develop your empathic listening skills and book-making abilities with children. We will dive into the practice of developing emotional vocabulary and begin to develop a reflective practice to increase awareness of children's feelings. Steps for making empathy books with children will be provided, and you will get to make your own empathy book.

200A

Glenda
Linares

El poder de los promotores en la prevención: Las pruebas de detección del cáncer colorrectal Este taller se enfocará en la importancia de incrementar los exámenes colorrectales en la comunidad latina. Los promotores aprenderán lo que es el cáncer colorrectal, los métodos de detección y se enfatizará la campaña nacional de llegar al 80% de la población de personas de edad elegible para que se hagan exámenes colorrectales para el 2018.	The Power of the Promotor in Prevention: Making a Difference in Colorectal Cancer Screening This workshop will be focus on the importance of increasing colorectal cancer screening among the Latino community. Promotores will learn about colorectal cancer, screening methods, and the national campaign to reach 80% of age eligible population for colorectal cancer screening by 2018.	102 <i>Ilda Oropeza Zepeda, BA</i> <i>Jesse Nodora, DrPH</i> <i>Michelle Linares, MA</i>
Los promotores como agentes de cambio: Desde el reclutamiento a la investigación Este taller involucrará a los participantes de la conferencia con actividades de investigación que se pueden llevar con ellos, reproducirlas, utilizarlas, y aplicarlas en sus respectivas áreas de enfoque. Se presentara una reseña general de un proyecto de investigación. El enfoque sistemático del estudio se segmentara en discusiones sobre cada fase. Los promotores discutirán resultados tempranos, ejercicios en grupo usando la metodología interactiva que se utiliza para recolectar los datos y también para planificar como se puede usar esta información para avanzar el cambio de políticas y procedimientos en múltiples niveles. El taller demostrará el valor de los esfuerzos colaborativos entre comunidades, universidades, y organizaciones de promotores. Los participantes de la conferencia pueden trasladar estos métodos y enfoques directamente hacia sus esfuerzos particulares.	Promotores as Agents of Change: From Recruitment to Research This workshop will engage conference participants with research method activities that can be brought back, reproduced, utilized, and applied to their respective areas of focus. An overview of the research project will be presented. The systematic approach to the study will be broken into discussions surrounding each phase. Promotores will discuss early research findings, group exercises involving the interactive methodology used to collect data, as well plans for how this information can be used to further change policies and procedures on multiple levels. This workshop will demonstrate the value for collaborative efforts between communities, universities, and promotor organizations. Conference participants can translate these methods and approaches directly towards their particular efforts.	104A <i>Mayra Lubov</i> <i>Mike Young</i> 
Protegiendo la salud de las mujeres en la era de Trump: La educación comunitaria y las narrativas digitales Esta primera parte de este taller armará a los promotores con la información que necesitan para incrementar la conciencia sobre los derechos de salud reproductiva en sus comunidades y les servirá como un recurso para los miembros de sus comunidades sobre como tener acceso a estos servicios sensibles. La segunda porción del taller empoderará a los participantes a abogar digitalmente por el acceso a la salud reproductiva y los habilitará a abogar por sus comunidades.	Protecting Women's Health in the Trump Era: Community Education and Digital Storytelling This first part of this workshop will arm promotores with the information they need to increase awareness about reproductive health rights in their communities and serve as a resource for members of their communities about how to access these sensitive services. The latter portion will empower participants to digitally advocate for reproductive health access and be advocates in their communities.	202A <i>Sylvia Castillo</i>
Alcance y educación efectiva hacia la comunidad Este taller interactivo analizará las técnicas modernas y exitosas para el alcance a la comunidad en diversos entornos (presentaciones, facilitación de grupos, ferias de salud, puerta a puerta, etc.). Aprenderemos cómo evaluar nuestro entorno con el fin de realizar actividades de alcance efectivo mediante la educación popular.	Conducting Effective Outreach and Education in the Community This interactive workshop will analyze modern and successful outreach and education techniques (presentations, group facilitation, health fairs, door to door, etc.) for a variety of environments. Participants will learn how to evaluate their community's environment to carry out effective outreach and education using popular education techniques.	201AB <i>Hugo Ramirez</i> 

Combate la picadura: Cómo mantener a su comunidad segura contra los mosquitos y las enfermedades que propagan A través de presentaciones didácticas, juegos interactivos y dramatizaciones, los asistentes al taller podrán conocer el papel que los promotores juegan en prevenir enfermedades vectoras. Además, los asistentes aprenderán información importante y práctica relacionada con la prevención de enfermedades, incluyendo: a) cómo se transmiten las enfermedades por un vector (mosquito) a los seres humanos y los animales; b) cómo identificar las fuentes de incubación de mosquitos y prevenirlas; c) el ciclo de vida del mosquito; d) señales que hay mosquitos Aedes presentes localmente; e) a quién contactar para deshacerse de ellos, f) cómo protegerse de las picaduras; g) cómo reconocer las señales y síntomas del Zika y otros virus; y h) entender los riesgos asociados con el contagio de tales virus y si existen vacunas o tratamientos.	Fight the Bite: How to Keep Your Community Safe from Mosquitoes and the Diseases They Spread Through didactic presentations, interactive games and role playing, workshop attendees will learn about the role that promotores can play to prevent vector-borne diseases. In addition attendees will learn important and practical information related to disease prevention, including: a) how diseases are transmitted from vector (mosquito) to humans and animals; b) how to identify mosquito breeding sources and prevent them; c) the mosquito life cycle; d) signs there are local invasive Aedes mosquitoes present; e) who to contact to get rid of them, f) how to protect yourself from getting bitten; g) how to recognize the signs and symptoms of Zika and other viruses; and h) Understand the risks associated with contracting such viruses, and if there are any existing vaccines or treatment.	200B <i>Helen Kuan Sandra Gomez Lisa Patrick-Mudd</i>
El poder y la resiliencia de las comunidades indígenas Este fascinante taller describirá la resiliencia a diferentes niveles de las comunidades indígenas en California en su lucha por mantener su identidad cultural y prosperar dentro de esta sociedad compleja.	The Power and Resilience of Indigenous People This fascinating workshop will describe the multilayer resiliency of the indigenous communities in California, as they continue to maintain their cultural identity and thrive in today's complex society.	105 <i>Arcenio López Leoncio Vasquez Santos Alberto Perez Rendon</i>

Bailoterapia

SABADO 7 DE OCTUBRE • 6:30AM–7:45AM

SATURDAY, OCTOBER 7 • 6:30AM–7:45AM

Introducción al Círculo de Bailoterapia Por medio de este taller, los participantes aprenderán lo que es el Círculo de Bailoterapia de Visión y Compromiso y como integrarse a ser parte del bienestar integral de la comunidad por medio de actividad física, nutrición, salud mental y bienestar emocional, y la interacción social. Tendrán la oportunidad de conocer el proceso de certificación para ser un instructor comunitario en Bailoterapia, tanto como los logros del programa.	Introduction to Círculo de Bailoterapia During this workshop, participants will learn about Visión y Compromiso's Círculo de Bailoterapia. They will learn how to support their community's integral well-being through physical activity, nutrition, mental health and emotional wellness, and social interaction. They will also have the opportunity to understand the process of certification to become a community Bailoterapia instructor and learn about the accomplishments of the program.	BALLROOM B <i>Arizbe Garcia</i>
---	---	--

Talleres C

Workshops C

SABADO 7 DE OCTUBRE • 8:15AM–10:15AM

SATURDAY, OCTOBER 7 • 8:15AM–10:15AM

Prevención del envenenamiento por pesticidas: Qué hacer y a quién llamar

Este taller proporcionará a los promotores conocimientos sobre cómo proteger a la familia y a su comunidad de los riesgos de los pesticidas. Nos enfocaremos en el mal uso de los pesticidas en el hogar, así como el posible incumplimiento con la ley que protege a los trabajadores agrícolas de estos químicos. También discutiremos opciones para controlar plagas (insectos, gérmenes) en el hogar de una manera eficaz y más segura para su salud. Presentaremos información sobre las agencias que ayudan a hacer cumplir las leyes que nos protegen de los pesticidas.

Prevention of Pesticide Poisoning: What to Do and Who to Call

This workshop will provide participants with information about how to protect their family and community from the risks associated with pesticides. We will focus on the incorrect use of pesticides in the home, as well as the possible lack of compliance with the laws that are supposed to protect agricultural workers from these chemicals. We will discuss safer alternatives to control insects and germs in the home. We will present information about the agencies that help enforce the laws that protect us from pesticides.

104A

Martha Elena Sanchez
Fabiola Estrada

Promotores: El modelo de transformación comunitaria

Este taller detallará como los promotores, que tienen como característica común “el servicio de corazón” trabajan junto a su comunidad para crear cambios significativos y perdurables que se extienden más allá de la salud física, motivados por su pasión hacia la justicia social y la equidad en la salud.

Promotores: The Community Transformation Model

This workshop details how promotores, who share “Service from the Heart” as the common characteristic, work with their community to create meaningful and long-term change in their community which extends beyond physical health, and that is motivated by their passion towards social justice and health equity.

201AB

Melinda Cordero-Bárcaga



Preparando al promotor para el campo laboral

Este taller informativo proveerá la oportunidad de interactuar sobre los retos y habilidades únicas que el promotor puede fortalecer para estar en mejor posición para solicitar y conseguir un empleo.

Preparing the Promotor for the Workforce

This informative workshop will provide a rich discussion regarding the unique challenges and the skills that promotores can strengthen to better position themselves for employment.

107B

Diana Hernandez
Magdalena Martinez

Respetar el aire y el planeta

La meta de este taller es pensar creativamente sobre como la contaminación del aire nos afecta personal y comunalmente y qué acciones podemos tomar para enfrentar el cambio del clima.

Respect the Air and the Planet

The aim of this workshop is to creatively think about how air pollution affects us personally and communally and actions we can take to address climate change.

202B

Luz Gomez
Raquel Trinidad

Criando niños exitosos, pasos simples, cotidianos para ser mejores padres

Este taller apoyará a los participantes en el entendimiento del desarrollo de los elementos fundamentales del desarrollo que ayuda a niños y adolescentes a tener éxito y lograr sus metas.

Raising Thriving Kids: Simple, Everyday Steps to Better Parenting

This workshop will support participants in the understanding of the development of assets that help children and adolescents succeed and achieve their goals.

105

Edwin Rivera

Vamos al cafecito: Recomendaciones para aumentar su autoestima y alcanzar la sabiduría emocional

Los participantes se llevarán 9 recomendaciones para aumentar su autoestima, y les hablaremos de los tres pasos para alcanzar la sabiduría emocional.

Let's Have Some Coffee: Recommendations to Increase Your Self-esteem and Gain Emotional Wisdom

The participants will take nine recommendations to increase their self-esteem and will listen about the three steps to achieve emotional wisdom.

200C

Silvia Gutierrez-Raghunath

Mentes saludables, futuros saludables: Examinando el impacto de la política federal sobre inmigración y los niños de familias inmigrantes

Este taller repasará los recientes hallazgos de investigaciones de campo en California con familias de estatus mixtos y sus hijos. La discusión explorará las políticas y emitirá recomendaciones para mejor apoyar a los niños de familias inmigrantes y al importante papel que juegan los promotores en proveerle a las familias con recursos e información. La discusión resaltará la fortaleza y resiliencia que existe entre las comunidades de inmigrantes y compartirá ejemplos sobre como las familias inmigrantes en California se están apoyando unas a otras en el difícil entorno político actual para fortalecer las políticas y llevar a cabo las recomendaciones en el futuro.

Healthy Minds, Healthy Futures: Examining the Impact of Federal Immigration Policy on Children of Immigrant Families

The workshop will review recent findings of on-the-ground research in California of mixed immigration status families and their children. The discussion will explore policy and practice recommendations to better support children in immigrant families, and the important role promotores play in providing families with resources and information. The discussion will highlight the strength and resiliency of immigrant communities and will share examples of how immigrant families in California are supporting each other in today's difficult political environment in order to strengthen policy and practice recommendations for the future.

202A

Aracely Navarro

Mayra Alvarez



Las enfermedades crónicas y sus riñones

La intención de este taller es educar sobre el estado presente de las enfermedades crónicas en las comunidades latinas, los riesgos, prevención, detección y tratamiento de la enfermedad crónica del riñón. Debido a que en gran parte, la enfermedad del riñón es resultado de la presencia de la diabetes, presión alta y otros problemas cardio vasculares, habrá un enfoque en estas condiciones.

Chronic Disease and the Kidneys

The purpose of this workshop is to educate about the current status of chronic disease in Latino communities, the risks, prevention, detection and treatment of chronic kidney disease. Given that to a great degree, kidney disease is caused by the presence of diabetes, hypertension and other cardio vascular problems, there will be an emphasis on these conditions.

200B

Franco Reyna

Cómo lograr beneficios físicos, mentales y espirituales duraderos a través de la práctica de la Yoga

Este taller propone detallar qué es y de dónde proviene la yoga, demostrar varias posturas o asanas que podrán ser practicadas por personas de casi cualquier edad, incluso posturas para hacer sobre la cama, permitiendo así que tanto niños como personas de la tercera edad también las puedan realizar, complementándolas con respiración consciente y meditativa, las cuales pueden ser hechas en casa o en cualquier lugar. También se implementará un breve ejercicio de meditación como forma de relajamiento.

How to Gain Long-Lasting Physical, Mental, and Spiritual Benefits Through the Practice of Yoga

This workshop intends to describe what yoga is and where it comes from. It will demonstrate various postures or asanas that can be practiced by people of almost any age, including postures that can be done in bed, allowing both children and elderly adults to do them. The postures are complemented by conscious and meditative breathing which can be done at home or any other place. There will also be a brief meditation exercise as a way to relax.

103

Lidia Medina

Las caries dentales se propagan: Lo que cada padre y cuidador debe saber sobre la salud oral de los niños

Este taller presentará los pasos que todos pueden tomar para proteger a los niños contra el desarrollo de caries dentales, a entender la carga del deterioro de los dientes, y como la enfermedad afecta desproporcionadamente a los niños latinos. Los participantes se llevarán actividades y herramientas sencillas y de bajo costo que podrán usar cuando regresen a sus comunidades y se les dará la oportunidad de crear un plan para llevar a cabo cambios positivos en sus hogares. Los participantes aprenderán sobre la importancia de cuidar los dientes del bebé, como se forman las caries y como prevenir el deterioro dental.

Cavities Get Around: What Every Parent and Caregiver Should Know About Children's Oral Health

This workshop will introduce participants to the steps everyone can take to protect children from developing cavities, to understand the burden of untreated tooth decay, and about how the disease disproportionately affects Latino children. Participants will come away with simple, low cost activities and educational tools that they will be able to use when they return to their own communities and will be given the opportunity to create a plan to make positive change in his or her household. Participants will learn about the importance of taking care of baby teeth, how cavities form, and how to prevent tooth decay.

200A

Maricendi Jaimes

Gabriela Medina

El papel de los medios sociales en la incidencia de suicidios entre los adolescentes

Los participantes explorarán el incremento en la tasa de suicidios entre adolescentes y como los medios sociales influyen esta conducta de manera positiva y negativa.

The Role of Social Media on Teenage Suicide Rates

Participants will explore the rising rates of suicide among teenagers, and how social media influences suicidal behavior, both negatively and positively.

107A

Hugo
Ramirez

Lourdes
Perez

Ergueen
Herrera

Alma Esquivel

Talleres D

SABADO 7 DE OCTUBRE • 10:30AM–12:30PM

Workshops D

SATURDAY, OCTOBER 7 • 10:30AM–12:30PM

Cultivando promotoras de corazón en el sistema de cuidado de salud primario

Este taller presentará un diálogo sobre las condiciones políticas actuales que tienen que ver con los promotores/trabajadores comunitarios, incluyendo una resumen del trabajo que se esta haciendo a nivel federal por el Community Health Worker Core Consensus (C3) Project y otras entidades en California, la polémica sobre el tema de certificación de promotores, los programas disponibles de capacitación, y la legislación a nivel estatal que impacta a los promotores. La presentación proveerá información que ayudará a liderar el diálogo sobre la importancia de asegurar que los trabajadores de salud que se contraten tengan “el corazón” necesario para poder abogar por sus pacientes.

Growing Promotoras de Corazón in the Primary Care Delivery System

This discussion will provide a presentation on the current political climate surrounding promotores/ CHWs, including an overview of the work being done at the federal level by the Community Health Worker Core Consensus (C3) Project and other entities in California, an overview of the controversy around certification, available training programs, and state legislation impacting promotores. The presentation will help lead the discussion regarding the importance of ensuring that CHWs hired by clinics have “el corazon” necessary to be advocates for patients.

202B

Elizabeth
Oseguera

Carlos
Londoño

Noelle
Wiggins,
EdD, MSPH



El arte de supervisar promotores

El supervisar promotores de manera directa y efectiva requiere de un líder que reconoce y valora las actitudes, experiencias de vida y motivaciones del promotor/ empleado. En este taller dialogaremos con un panel de supervisores de promotores sobre cómo trabajar con el promotor valorando sus fortalezas y reconociendo las áreas comunes para fortalecer su rendimiento laboral, incluyendo la importancia de escribir reportes de trabajo, el llenar formularios, la asistencia y puntualidad, el uso apropiado de la tecnología, etc.

The Art of Supervising Promotores

This workshop will provide a space to dialogue with a panel of promotor supervisors about how to lead the work of promotores using a strengths-based approach that first recognizes their skills and abilities, attitudes, common life experiences, and motivations, and then assess the areas for performance improvement such as report writing, filling out forms, attendance and punctuality, use of technology, etc.

107A

Norma
Benitez



Preparándose para la tercera juventud El tiempo se va rápidamente, y cuando uno menos espera, ya llega la tercera edad. Este taller nos presentará la oportunidad de hablar sobre los preparativos que debemos considerar para vivir esta magnífica edad con salud completa—física, emocional, social, espiritual y económicamente. El taller está diseñado para personas que se aproximan a la tercera edad, y para su cuidadores.	Preparing for the Golden Years Time flies, and before you realize it you are in your Golden Years. This workshop offers the opportunity to discuss some of the things we can consider to prepare to live this magnificent age of our lives with complete health—physically, emotionally, socially, spiritually, and financially. The workshop is designed for people entering the Golden Years and for their caregivers.	202A <i>Pilar Looney Magda Rojas</i>
Resiliencia y autosanación: La onda cerebral Theta como parte de nuestra sabiduría interior Se proveerá información de una forma sencilla y dinámica, sobre lo que es el ADN, las 5 ondas cerebrales, el campo consciente y subconsciente de nuestra mente y el campo electromagnético de nuestro cuerpo. Esta información les permitirá comprender como esta técnica (Theta Healing) impacta positivamente en la salud física, mental y emocional. Los participantes podrán poner en práctica un ejercicio que les permita conectar con la onda cerebral Theta de una forma conciente y balancear la energía en sus cuerpos.	Resilience and Self Healing: Theta Brain Waves as Part of Our Inner Wisdom There will be information given and a simple activity about DNA, the 5 brain waves, the consciousness field, the subconscious and the electromagnetic field of our body. This information will allow you to understand how this healing technique (Theta Healing) positively impacts physical, mental, and emotional health. Participants will practice an activity that will allow them to connect with the Theta brain wave in a conscientious manner to balance their body's energy.	106 <i>Maria Elena Fonseca</i>
El ser humano y su ambiente: La ergonomía y el promotor Los promotores aprenderán a identificar los factores de riesgo ergonómicos y sus posibles efectos, y a aplicar técnicas para la prevención de lesiones y enfermedades. Las competencias a desarrollar incluyen el reconocimiento y la validación de síntomas que son base para el auto-conocimiento, la auto-valoración y el auto-cuidado que el promotor debe practicar para poder educar a otros. Las técnicas de prevención de este tipo de enfermedades se traducen en prácticas de defensa de la salud dirigidas a transformar la realidad de la persona empezando por la buena administración de su cuerpo y su mente, y continuando con la negociación de condiciones favorables en la casa, el trabajo y la comunidad. Los conocimientos adquiridos para sostener estas prácticas contribuyen al maletín de herramientas profesionales de la promotora en su labor preventiva.	Human Beings and Their Environment: Ergonomics and the Promotor Promotores will learn to identify ergonomic risk factors and their possible effects, and to apply prevention techniques against injuries and diseases. The competencies they will develop include the recognition and validation of the symptoms that are the basis for the self-knowledge, self-assessment, and self-care that promotores must practice in order to be able to educate others. Prevention techniques for these types of diseases translate into the practice of health defense aimed to transform the person's experience by beginning with a sound management of body and mind and continuing by negotiating favorable conditions at home, at work, and in the community. The knowledge acquired to maintain these practices contributes to the professional tool kit that helps promotores in their preventative work.	200A <i>Deogracia Cornelio, MA</i>
Resiliencia: Cuando más me sentía morir, recobré el sentido de vivir Este taller guía al promotor a pasar por una reflexión en tres partes: 1) Sentir ganas de vivir para reconocer el poder restaurador que se genera al sentir genuinas ganas de vivir; 2) Sentido de vida se basa en el conocimiento y el valor de sí mismo; y 3) Sentirse vivo para aprender a detectar comportamientos suicidas para poder ayudar a otros a volver a sentir genuinas ganas de vivir.	Resilience: When I Felt More Like Dying, I Regained Insight for Living This workshop guides promotores through a reflection in three parts: 1) To have a desire to be alive by recognizing the restoring power generated when truly wanting to be alive; 2) the sense of being alive is based on knowing and valuing oneself; and 3) feeling alive so we can learn to detect suicidal behaviors in order to be able to help others experience the genuine feeling of wanting to be alive.	105 <i>Antolín Rodríguez</i>

La salud mental entre los inmigrantes En estos tiempos tan difíciles que nos está tocando vivir a todos los inmigrantes, este tema es de mucha relevancia para el promotor para estar informado y capacitado para poder apoyar a nuestra comunidad. Los promotores podrán informarse y educarse acerca del tema y podrán identificarse para compartir su experiencia y obtener herramientas para aportar a la comunidad.	Mental Health Among Immigrants In this difficult time that we as immigrants are experiencing, this topic is very relevant to the promotor; to be informed and trained to be able to support our community. Promotores will be able to be informed and educated about the mental health of immigrants and will be able to identify with the topic to share their own experiences and gain tools to provide the community.	103 <i>Brenda Monzon</i>
Como vivir bien con diabetes integrando la entrevista motivacional como una herramienta Los promotores aprenderán como la entrevista motivacional se usa para ayudar a los promotores a facilitar cambios de comportamiento con la población a quien sirven. Aprenderán a preparar alimentos que son apropiadamente culturales para cubrir las necesidades individuales y mantener el placer de comer mientras se integran alimentos culturalmente apropiados al proporcionar mensajes positivos y discusiones sobre mitos y barreras en torno a la diabetes que son prevalentes en la comunidad latina dando evidencia confiable para corregir los mal entendidos.	How to Live Well With Diabetes: Integrating the Motivational Interview as a Tool Promotores will learn how motivational interviews are used to help promotores to facilitate behavior change among the population they serve. They will learn to customize meals that are culturally appropriate and meet individual's needs, to maintain the pleasure of eating while integrating culturally appropriate foods by providing positive messages, and to discuss the myths and barriers around diabetes that are prevalent in the Latino community and provide factual evidence to correct these misconceptions.	104A <i>Yadira Benjalloun Ruth Pereira</i>
Primeros auxilios de la salud mental Este taller enseñará a los participantes como hablarle a una persona y que hacer por alguien que esté pasando por una crisis mental o un problemas causado por el estrés, la ansiedad, la depresión, los pensamientos suicidas o un problema de abuso de sustancias.	Mental Health First Aid This workshop will teach participants how to talk to someone and what to do for someone who is experiencing a mental health crisis or problem caused by stress, anxiety, depression, suicidal thoughts or a substance use problem.	201AB <i>Hector Martinez</i>
La clave: Salud mental en los latinos “La clave” es un video corto de ficción para fomentar conversación y ayudar a los latinos a identificar los síntomas de enfermedad mental grave, para que puedan obtener tratamiento y ayuda temprana para ellos mismos y sus seres queridos.	La Clave (The Key): Mental Health among Latinos La Clave is a short fictional video to encourage conversation and help Latinos identify the symptoms of serious mental illness so that they can get early treatment and help for themselves and those they love.	200C <i>Steve R. Lopez, PhD</i>
¿California soñando... o luchando? La seguridad financiera de la generación X y los boomers Dicha encuesta revela que la mayoría de los Californianos no están listos para la jubilación; y aunque permanecen optimistas, muchos están enfrentando problemas de acceso a vivienda y dificultad de ahorro para el retiro. También te diremos que está haciendo ya AARP en California para ayudar a corregir esta situación y además, que puedes hacer tú como individuo para mejorar tu seguridad financiera con miras a tu jubilación.	California Dreaming... or Struggling? Financial Security Among Generation X and Boomers According to a recent AARP survey, many Californians are struggling financially. Come and learn about AARP tools and resources.	200B <i>Adriana M. Mendoza, MSW</i>

COMITÉ ORGANIZADOR • CONFERENCE PLANNING COMMITTEE

Comité de Programa/ Program Committee

Adriana Morieko,
Stanford Cancer Institute

Joselito Garcia Ruiz,
American Red Cross

Maria Elena Fonseca Ortiz,
ADN Conciencia Theta

Marisela Robles,
SC CTSI

Mayra Rubio-Diaz,
SC CTSI

Mireya Muñoz,
PALS for Health/ALAS

Rocio Vallejos-Hoyt,
Braille Institute

Tony Gonzalez,
Health Net

Ilda Zepeda,
American Cancer Society

Comunicaciones • Communication

Sandra Escobar

Comité de Inscripción • Registration Committee

Maria Oliden

María Gallardo,
California Health
Collaborative

Rafael Oliden

Comité de Voluntarios • Volunteer Committee

Lupe González

Norma Benitez,
Esperanza Community
Housing Corporation

Mesas de Exhibicion

Flor Vasquez,
UCLA-LOSH

Comité de Noche de Bienvenida • Welcome Reception Committee

Ana Bueno,
Lead Promotora
de Guadalupe

Carlos Figueroa,
Promotor

Claudia Vega,
MRMC Central Coast

Elizabeth Guevara,
JG Simon Foundation

Flor de Maria Méndez,
Promotora—Stanislaus

Jane Guevara,
JG Simon Foundation

Jessica Pimentel,
Dignity Health

Josefa Ríos,
SBC Promotores Network

Leticia Prieto,
Promotora del Valle
de San Fernando

María Gallardo,
California Health
Collaborative

María Luisa Limón,
Promotora Comunitaria

Mary Urbano,
Promotora Comunitaria

Nancy Ramírez Luna,
Promotora Comunitaria

Osmar Hernández,
Promotora Comunitaria

Pilar Medrano,
Promotora Comunitaria

Rosa Figueroa,
Promotora Comunitaria

Violeta Sandoval,
CARECEN SF

Virginia Ríos,
Promotora Comunitaria



Care1ST
HEALTH PLAN
An affiliate of Blue Shield of California
www.care1st.com

For information on low cost or no cost health insurance,
please call **866-820-6009**
Care1st is an independent licensee of the Blue Shield Assoc

LIBERTY Dental Plan - Su aliado en el cuidado oral

LIBERTY Dental Plan proporciona servicios administrativos a proveedores y beneficiarios de Medi-Cal, incluyendo pero no limitado a:

- Acceso a representantes de servicios al miembro bilingües - Más del 50% habla Español
- Acceso a cuidado dental de emergencia las 24 horas del día - Cuidado dental de emergencia coordinado por nuestro Director Dental
- Beneficios dentales - Cuidado preventivo, exámenes regulares, limpiezas, tratamientos de fluoruro, radiografías, rellenos, selladores, extracciones, tratamientos de conducto radicular ¡Y mucho más!
- Transporte gratuito - Disponible para los beneficiarios de Medi-Cal en los condados de Los Angeles y Sacramento

Para obtener más información, comuníquese con nuestro Departamento de Servicios al Miembro directamente al **888.703.6999** o por correo electrónico nationalaccounts@libertydentalplan.com

LIBERTY DENTAL PLAN LIBERTY Dental Plan of California, Inc.
Making members shine, one smile at a time™
www.libertydentalplan.com

Partnering for a healthier community

IEHP
A Public Entity
Inland Empire Health Plan
www.iehp.org

IEHP thanks
Vision y Compromiso
for hosting the 15th Annual
Promotor and Community
Health Worker Conference.



¿Estás viviendo el sueño californiano?

El estudio de AARP: "California Soñando o Luchando: Seguridad Financiera de la Gen X y los Baby Boomers," revela que una mayoría de californianos están batallando financieramente. Para aprender más, obtener consejos, y herramientas financieras, visita

AARP Juntos es posible
California

aarp.org/cadreamingorstruggling.com

Proteja su salud y su billetera.

Escoja a Anthem Blue Cross hoy.

No importa en qué etapa de la vida esté, usted puede reunir los requisitos para beneficios de Anthem Medi-Cal.

Hemos estado ayudando a las familias con Medi-Cal desde 1994. Permítanos ayudarlo también.

www.anthem.com/ca/medi-cal
1-800-227-3238 (TTY 711)

We can translate this at no cost. Call the customer service number on your member ID card.

English

Podemos traducir esto gratuitamente. Llame al número de servicio de atención al cliente que aparece en su tarjeta de identificación (ID Card).

Spanish

يمكننا ترجمة هذا بدون أي تكلفة. اتصل برقم خدمة العملاء الموجود على بطاقة عضويتك ID.

Arabic

Մենք կարող ենք այս անվճար թարգմանել: Կարող եք հեռախոսել Յանթեմի Կապալարկման Բաժնին, որի թիվը կը մտնեք ձեր ինքնության քարտի (ID) վրա:

Armenian

我們可以免費為您提供翻譯版本。請撥打您ID卡上所列的電話號碼洽詢客戶服務中心。

Chinese

ما می توانیم این را به رایگان برایتان ترجمه کنیم. به شماره خدمات مراجعین ما که پشت کارت شناسایی تان (ID) درج شده. تلفن بزنید.

Farsi

Peb txhais tau qhov no pub dawb. Hu mus rau qhov chaw pab neeg tus naj npawb xov tooj nyob rau ntawm koj daim ID ua mej zeej.

Hmong

យើងអាចបកប្រែជូនជាមតិអស់ថ្លៃដើម្បីទេ ។ សូមទូរស័ព្ទទៅផ្នែកសេវាអតិថិជន តាមលេខមាននៅលើកាត ID របស់អ្នក ។

Khmer

저희는 이것을 무료로 번역해 드릴 수 있습니다. 가입자 ID 카드에 있는 고객 서비스부 번호로 연락하십시오.

Korean

Мы можем перевести это бесплатно. Позвоните в отдел обслуживания участников плана по номеру, указанному в вашей карточке участника плана (ID Card).

Russian

Maaari namin itong isalin-wika nang walang bayad. Paki tawagan ang numero ng customer service sa inyong ID card na pang miyembro.

Tagalog

Chúng tôi có thể phiên dịch văn bản này miễn phí. Xin gọi văn phòng dịch vụ hội viên qua số điện thoại ghi trên thẻ ID (thẻ hội viên) của quý vị.

Vietnamese

Anthem Blue Cross es el nombre comercial de Blue Cross of California. Anthem Blue Cross y Blue Cross of California Partnership Plan, Inc. son licenciarios independientes de Blue Cross Association. ANTHEM es una marca comercial registrada de Anthem Insurance Companies, Inc. El nombre y símbolo de Blue Cross son marcas registradas de Blue Cross Association. Blue Cross of California tiene contrato con L.A. Care Health Plan para proporcionar servicios de Medi-Cal Managed Care en el Condado de Los Ángeles.

ACAMKT-0117-16 09.16 SP



We believe in a healthy future.

At Kaiser Permanente, our commitment to well-being goes beyond health care. We're also committed to improving the communities we serve. That's why we support Visión y Compromiso's Resiliency: Our Strength in Times of Change Conference.

Together we make a difference.

community.kp.org



MARGUERITE

CASEY

FOUNDATION

Marguerite Casey Foundation exists to help low-income families strengthen their voice and mobilize their communities in order to achieve a more just and equitable society for all.





L.A. Care Health Plan
is proud to support

Vision y Compromiso



L.A. Care
HEALTH PLAN
www.lacare.org 1-888-4LA-CARE

The California Health
Care Foundation is
proud to support
Visión y Compromiso.

Thank you for making
health care work for
all Californians.



CHCF

<http://healthcarethatworks.chcf.org>



#RiseUpAsOne



SANOFI

Visión y Compromiso™



Norte de California • Northern California

1970 Broadway, Suite 760
Oakland, CA 94612

Sur de California • Southern California

1000 North Alameda St.
Los Angeles, CA 90012

(213) 613-0630

info@visionycompromiso.org

www.visionycompromiso.org

**Agradecemos su presencia.
Acompáñenos el próximo
año—su participación hace
la diferencia.**

**4-6 de octubre del 2018
en el Centro de
Convenciones de Ontario**

**October 4-6, 2018
Ontario Convention Center**

**We are grateful for your
presence. Join us next
year— your participation
makes the difference.**